



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 5 ta' Ottubru 2022
(OR. en)

12823/22

LIMITE

CORLX 852
CFSP/PESC 1238
COEST 696
FIN 999

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL li temenda d-Deċiżjoni 2014/512/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2022/...

ta' ...

**li temenda d-Deċiżjoni 2014/512/PESK dwar miżuri restrittivi
fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fil-31 ta' Lulju 2014, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2014/512/PESK¹.
- (2) L-Unjoni tibqa' soda fl-appoġġ tagħha għas-sovranità u l-integrità territorjali tal-Ukrajna.
- (3) Fl-24 ta' Frar 2022, il-President tal-Federazzjoni Russa ħabbar operazzjoni militari fl-Ukrajna u l-forzi armati Russi bdew attakk kontra l-Ukrajna. Dak l-attakk huwa ksur sfaċċat tal-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna.
- (4) Fil-konklużjonijiet tiegħu tal-24 ta' Frar 2022, il-Kunsill Ewropew ikkundanna bl-aktar mod qawwi possibbli l-aggressjoni militari mhux provokata u mhux ġustifikata tal-Federazzjoni Russa kontra l-Ukrajna. Bl-azzjonijiet militari illegali tagħha, il-Federazzjoni Russa qed tikser b'mod serju d-dritt internazzjonali u l-prinċipji tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti ("il-Karta tan-NU"), u qed iddghajjef is-sigurtà u l-istabbiltà Ewropea u globali. Il-Kunsill Ewropew appella għat-tnejjja u l-adozzjoni urgenti ta' pakkett ta' sanzjonijiet individwali u ekonomiċi ulterjuri.

¹ Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK tal-31 ta' Lulju 2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukraina (ĠU L 229, 31.7.2014, p. 13).

- (5) Fil-konklużjonijiet tiegħu tat-23 u l-24 ta' Ġunju 2022, il-Kunsill Ewropew iddikjara li ser tkompli l-hidma fuq is-sanzjonijiet, inkluż biex tissahħah l-implimentazzjoni u tiġi evitata ċ-ċirkomvenzjoni.
- (6) Fil-21 ta' Settembru 2022, minkejja diversi appelli mill-komunità internazzjonali lir-Russja biex twaqqaf minnufih l-aggressjoni militari tagħha kontra l-Ukrajna, il-Federazzjoni Russa ddecidiet li tkompli teskala l-aggressjoni tagħha kontra l-Ukrajna billi tappoġġa l-organizzazzjoni ta' "referenda" illegali fil-partijiet tar-reġjuni ta' Donetsk, Kherson, Luhansk u Zaporizhzhia li bħalissa huma okkupati mir-Russja. Il-Federazzjoni Russa eskalat ukoll l-aggressjoni tagħha kontra l-Ukrajna billi ħabbret mobilizzazzjoni fil-Federazzjoni Russja u billi heddet ukoll li tuża armi ta' qerda massiva.

(7) Fit-28 ta' Settembru 2022, ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (ir-"Rappreżentant Għoli") hareġ dikjarazzjoni fisem l-Unjoni li tikkundanna bl-aktar mod qawwi possibbli r-"referenda" fittizji illegali li saru f'partijiet tar-reġjuni tal-Ukrajna ta' Donetsk, Kherson, Luhansk, u Zaporizhzhia li bhalissa huma parzjalment okkupati mir-Russja. Ir-Rappreżentant Għoli ddikjara wkoll li l-Unjoni ma tirrikonoxxix u qatt mhi ser tirrikonoxxi dawk ir-"referenda" fittizji illegali u l-eżitu ffalsifikat tagħhom, u ebda deċiżjoni meħuda abbażi ta' dak l-eżitu, u heġġeġ lill-Membri kollha tan-Nazzjonijiet Uniti biex jagħmlu l-istess. Bl-organizzazzjoni ta' dawk ir-"referenda" fittizji illegali, ir-Russja kellha l-għan li tbiddel bil-forza l-fruntieri tal-Ukrajna rikonoxxuti internazzjonalment, li jikkostitwixxi ksur ċar u serju tal-Karta tan-NU. Ir-Rappreżentant Għoli indika wkoll li dawk kollha involuti fl-organizzazzjoni ta' dawk ir-"referenda" fittizji illegali kif ukoll dawk responsabbli għal ksur ieħor tad-dritt internazzjonali fl-Ukrajna ser jinżammu responsabbli u li ser jitressqu miżuri restrittivi addizzjonali kontra r-Russja f'dan ir-rigward. Ir-Rappreżentant Għoli fakkar li l-Unjoni tibqa' soda fl-appoġġ tagħha għall-indipendenza, is-sovranià u l-integrità territorjali tal-Ukrajna fi ħdan il-fruntieri rikonoxxuti internazzjonalment tagħha, u teżiġi li r-Russja tirtira immedjatament, għalkollox u mingħajr kondizzjonijiet, it-truppi u t-tagħmir militari kollha tagħha mit-territorju kollu tal-Ukrajna. Ir-Rappreżentant Għoli ddikjara wkoll li l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha ser ikomplu jappoġġaw l-isforzi tal-Ukrajna għal dan l-għan, sakemm ikun meħtieġ.

(8) Fit-30 ta' Settembru 2022, il-membri tal-Kunsill Ewropew adottaw dikjarazzjoni fejn irrifjutaw bil-qawwa u kkundannaw b'mod inekwivoku l-annessjoni illegali mir-Russja tar-reġjuni tal-Ukranja ta' Donetsk, Kherson, Luhansk u Zaporizhzhia. Billi intenzjonalment iddgħajjed l-ordni internazzjonali bbażat fuq ir-regoli u tikser b'mod sfaċċat id-drittijiet fundamentali tal-Ukrajna għall-indipendenza, is-sovranità u l-integrità territorjali, prinċipji ewlenin kif minquxa fil-Karta tan-NU u fid-dritt internazzjonali, ir-Russja qed tpoġġi s-sigurtà dinjija friskju. Il-membri tal-Kunsill Ewropew iddikjaraw li ma jirrikonoxxux u qatt mhu ser jirrikonoxxu r-"referenda" illegali li r-Russja fasslet bħala pretest għal dan il-ksur ulterjuri tal-indipendenza, is-sovranità u l-integrità territorjali tal-Ukrajna, u lanqas ir-riżultati ffalsifikati u illegali tagħhom. Huma ddikjaraw li qatt mhu ser jirrikonoxxu l-annessjoni illegali, li dawk id-deċiżjonijiet huma nulli u bla effett u ma jistgħu jipproduċu l-ebda effett legali u li l-Krimea, Donetsk, Kherson, Luhansk u Zaporizhzhia huma l-Ukrajna. Huma appellaw lill-Istati u l-organizzazzjonijiet internazzjonali kollha biex b'mod inekwivoku jirrifjutaw l-annessjoni illegali u fakkru li l-Ukrajna qed teżerċita d-dritt legittimu tagħha li tiddefendi lilha nnifisha kontra l-aggressjoni Russa biex terġa' tikseb il-kontroll sħiħ tat-territorju tagħha u għandha d-dritt li tillibera territorji okkupati fi hdan il-fruntieri tagħha rikonoxxuti internazzjonalment. Il-Membri tal-Kunsill Ewropew ddikjaraw li ser isahħu l-miżuri restrittivi tal-Unjoni kontra l-azzjonijiet illegali tar-Russja u jkomplu jżidu l-perssjoni fuq ir-Russja biex ittemm il-gwerra ta' aggressjoni tagħha.

- (9) Fid-dawl tal-gravità tas-sitwazzjoni, huwa xieraq li jiġu introdotti miżuri restrittivi ulterjuri.
- (10) B'mod partikolari, huwa xieraq li tiġi estiża l-projbizzjoni ta' involviment fi kwalunkwe tranzazzjoni ma' ċerti persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi tal-Istat Russu, jew ikkontrollati mill-Istat Russu, billi tiġi inkluża wkoll projbizzjoni fuq iċ-ċittadini tal-Unjoni li jokkupaw kwalunkwe kariga fil-korpi governattivi ta' dawk il-persuni ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi. Huwa wkoll xieraq li mal-lista ta' entitajiet tal-Istat Russu, jew ikkontrollati mill-Istat Russu, li huma soġġetti għal dik il-projbizzjoni fuq it-tranzazzjonijiet tiżdied ir-Russian Maritime Register of Shipping (ir-Registru Marittimu Russu tat-Tbahħir), entità 100 % tal-Istat li twettaq attivitajiet relatati mal-klassifikazzjoni u l-ispezzjoni, inkluż fil-qasam tas-sigurtà, ta' bastimenti u inġenji Russi u mhux Russi. Dik iż-żieda tipprojbixxi l-għoti ta' kwalunkwe tip ta' benefiċċju ekonomikament siewi lir-Russian Maritime Register of Shipping. F'dan ir-rigward, huwa wkoll xieraq li jintalab l-irtirar tal-awtorizzazzjonijiet mogħtija mill-Istati Membri lir-Russian Maritime Register of Shipping skont id-Direttiva 2005/65/KE¹, 2009/15/KE² jew (UE) 2016/1629³ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jew ir-Regolament (KE) Nru 725/2004⁴ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

¹ Id-Direttiva 2005/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar it-titjib tas-sigurtà fil-portijiet (ĠU L 310, 25.11.2005, p. 28).

² Id-Direttiva 2009/15/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-organizzazzjonijiet għall-ispezzjoni u l-perizji tal-vapuri u għall-attivitajiet rilevanti tal-amministrazzjonijiet marittimi (ĠU L 131, 28.5.2009, p. 47).

³ Direttiva (UE) 2016/1629 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru 2016 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni, li temenda d-Direttiva 2009/100/KE u li tħassar id-Direttiva 2006/87/KE (ĠU L 252, 16.9.2016, p. 118).

⁴ Ir-Regolament Nru 725/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar it-titjib fis-sigurtà fuq il-bastimenti u fil-portijiet (ĠU L 129, 29.4.2004, p. 6).

Sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jagħmlu dan l-irtirar f'konformità mar-Regolament 391/2009 u d-Direttiva 2016/1629 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹, huwa wkoll xieraq li jiġi rtirat ir-rikonoxximent mill-Unjoni tar-Russian Maritime Register of Shipping. Barra minn hekk, huwa xieraq li tiġi estiza l-projbizzjoni fuq l-aċċess għall-portijiet u l-imghalaq fit-territorju tal-Unjoni għal bastimenti ċċertifikati mir-Russian Maritime Register of Shipping.

- (11) Barra minn hekk, huwa xieraq li jitneħħa l-limitu għall-projbizzjoni ezistenti fuq il-forniment ta' kartieri tal-kriptoassi, kontijiet jew servizzi ta' kustodja lil persuni u residenti Russi, biex b'hekk jiġi pprojbit il-forniment ta' dawn is-servizzi irrispettivament mill-valur totali ta' tali kriptoassi.

¹ Regolament (KE) Nru 391/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-organizzazzjonijiet għall-ispezzjoni u l-perizji tal-vapuri (ĠU L 131, 28.5.2009, p. 11)

- (12) Huwa wkoll xieraq li tiġi estiża l-projbizzjoni eżistenti fuq il-forniment ta' ċerti servizzi lill-Federazzjoni Russa billi jiġi pprojbit il-forniment ta' servizzi arkitettoniċi u ta' inġinerija kif ukoll servizzi ta' konsulenza tal-IT u servizzi ta' konsulenza legali.
- F'konformità mal-Klassifikazzjoni Ċentrali tal-Prodotti kif tinsab fid-Dokumenti Statistiċi, Serje M, Nru 77, CPC prov., 1991, tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, "servizzi arkitettoniċi u tal-inġinerija" jkopri kemm is-servizzi arkitettoniċi u tal-inġinerija, kif ukoll is-servizzi integrati tal-inġinerija, l-ippjanar urban u s-servizzi arkitettoniċi tal-pajsagġ u s-servizzi ta' konsulenza xjentifika u teknika relatati mal-inġinerija. "Servizzi tal-inġinerija" ma jkoprix l-assistenza teknika relatata ma' oġġetti esportati lejn ir-Russja, fejn il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom ma jkunux ipprojbiti fiż-żmien meta tiġi pprovduta tali assistenza teknika. "Servizzi ta' konsulenza tal-IT" ikopri s-servizzi ta' konsulenza relatati mal-installazzjoni ta' hardware tal-kompjuter, inkluż is-servizzi ta' assistenza lill-klijenti biex jinstallaw hardware tal-kompjuter (jiġifieri tagħmir fiżiku) u networks tal-kompjuter, u servizzi ta' implimentazzjoni tas-software, inkluż is-servizzi kollha li jinvolvu servizzi ta' konsulenza dwar software, l-iżvilupp tas-software u l-implimentazzjoni tiegħu.

- (13) “Servizzi konsultattivi legali” tkopri l-għoti ta' pariri legali lill-klijenti fi kwistjonijiet mhux kontenzjużi, inkluż tranżazzjonijiet kummerċjali, li jinvolvu l-applikazzjoni jew l-interpretazzjoni tal-ligi; il-partecipazzjoni ma' jew fisem klijenti fi tranżazzjonijiet kummerċjali, negozjati u negozjati oħra ma' partijiet terzi; u t-thejjija, l-eżekuzzjoni u l-verifika ta' dokumenti legali. ”Servizzi ta' konsulenza legali” ma tinkludi l-ebda rappreżentazzjoni, parir, thejjija ta' dokumenti jew verifika ta' dokumenti fil-kuntast tas-servizzi ta' rappreżentanza legali, jiġifieri fi kwistjonijiet jew proċedimenti quddiem aġenziji amministrattivi, qrati, jew tribunali uffiċjali oħra debitament kostitwiti, jew fi proċedimenti ta' arbitraġġ jew ta' medjazzjoni.
- (14) Barra minn hekk, huwa xieraq li jiġi speċifikat li l-projbizzjoni tal-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport ta' armi u materjal relatat ta' kull tip, inkluż armi u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari, u partijiet ta' rikambju għalihom, mill-Federazzjoni Russa, tapplika kemm għall-importazzjoni diretta kif ukoll għal dik indiretta.

- (15) Huwa wkoll xieraq li tiġi estiża l-lista ta' oġġetti ristretti li jistgħu jikkontribwixxu għat-titjib militari u teknoloġiku tal-Federazzjoni Russa jew għall-iżvilupp tas-settur tad-difiża u tas-sigurtà tagħha, billi jiġu inkluzi f'dik il-lista ċerti sustanzi kimiċi, agenti nervini u oġġetti li ma għandhom l-ebda użu prattiku hlief għall-piena kapitali, għat-tortura jew għal trattamenti jew pjeni krudili, inumani jew degradanti oħra, jew li jistgħu jintużaw għal dawn il-finijiet. L-oġġetti soġġetti għal dik il-projbizzjoni huma koperti wkoll mir-Regolament (UE) 2019/125 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹. F'dan il-kuntest, id-Deciżjoni 2014/512/PESK għandha tiġi trattata bħala *lex specialis* u għaldaqstant, f'każ ta' kunflitt, tiegħu preċedenza fuq ir-Regolament (UE) 2019/125.
- (16) Huwa wkoll xieraq li jiġi projbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' armi tan-nar, il-partijiet u l-komponenti essenzjali tagħhom kif ukoll il-munizzjon lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fil-Federazzjoni Russa, jew għal użu fil-Federazzjoni Russa. L-oġġetti soġġetti għal dik il-projbizzjoni huma koperti wkoll mir-Regolament (UE) Nru 258/2012². F'dan il-kuntest, id-Deciżjoni 2014/512/PESK għandha tiġi trattata bħala *lex specialis* u għaldaqstant, f'każ ta' kunflitt, tiegħu preċedenza fuq ir-Regolament (UE) Nru 258/2012.

¹ Ir-Regolament (UE) 2019/125 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Jannar 2019 dwar il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti oħra (ĠU L 30, 31.1.2019, p. 1).

² Ir-Regolament (UE) Nru 258/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jimplementa l-Artikolu 10 tal-Protokoll tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-iffabrikar illeċitu ta' u l-ittraffikar fl-armi tan-nar, il-partijiet, komponenti u ammunizzjoni tagħhom, li tissupplimenta l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-kriminalità organizzata transnazzjonali (il-Protokoll tan-NU dwar l-Armi tan-Nar) u li jistabbilixxi awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni, u miżuri rigward l-importazzjoni u t-transitu għall-armi tan-nar, il-partijiet u l-komponenti tagħhom u l-ammunizzjoni (ĠU L 94, 30.3.2012, p. 1).

- (17) Huwa wkoll xieraq li tiġi estiża l-projbizzjoni fuq l-importazzjoni ta' prodotti tal-azzar li jew joriġinaw mill-Federazzjoni Russa jew li ġew esportati minnha, kif ukoll li jiġu imposti restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni ta' oġġetti addizzjonali li jiġġeneraw dħul sinifikanti għall-Federazzjoni Russa. Dik il-projbizzjoni tapplika għal oġġetti li joriġinaw mill-Federazzjoni Russa jew li jiġu esportati minnha u tinkludi oġġetti bħall-polpa tal-injam u l-karta, ċerti elementi użati fl-industrija tal-ġojjellerija bħal haġar u metalli prezzjużi, ċertu makkinarju u oġġetti kimiċi, sigaretti, plastik u prodotti kimiċi lesti bħalma huma l-kożmetiċi. Huwa wkoll xieraq li l-projbizzjoni tal-esportazzjoni tiġi estiża billi jiżdiedu oġġetti ġodda mal-lista ta' oġġetti li jistgħu jikkontribwixxu għat-tiżiħ tal-kapaċitajiet industrijali Russi, kif ukoll li jiġu imposti restrizzjonijiet fuq il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti addizzjonali użati fis-settur tal-avjazzjoni.
- (18) L-Unjoni hija impenjata li tevita theddid għas-sikurezza u s-sigurtà nukleari. Konsegwentement, l-ebda waħda mill-miżuri f'din id-Deċiżjoni ma tfittex li ddgħajjef is-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili jew il-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp, jew li timmina l-ippjanar, il-kostruzzjoni u l-inġinerija, l-ikkummissjonar, il-manutenzjoni, u l-provvista tal-fjuwil ta' proġetti nukleari li għadom kif inbnew.

- (19) Apparti l-projbizzjonijiet eżistenti relatati mal-forniment ta' servizzi għat-trasport marittimu ta' żejt mhux maħdum u ċerti prodotti tal-petroleum lejn pajjiżi terzi, huwa xieraq li jiġi pprojbit ulterjorment it-trasport marittimu ta' dawn l-oġġetti lejn pajjiżi terzi. Din il-projbizzjoni għandha tkun bil-kundizzjoni li l-Kunsill jintroduċi limitu massimu tal-prezz stabbilit minn qabel miftiehem mill-Koalizzjoni għal-Limitu Massimu tal-Prezzijiet.
- (20) Hija wkoll xierqa l-introduzzjoni ta' eżenzjoni mill-projbizzjoni li jiġi pprovdut trasport marittimu u mill-projbizzjoni li tingħata assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew finanzjament jew assistenza finanzjarja, relatati mat-trasport marittimu lejn pajjiżi terzi ta' żejt mhux maħdum jew ta' prodotti tal-petroleum li joriġinaw jew jiġu esportati mir-Russja, li jinxtraw b'limitu massimu tal-prezz miftiehem mill- Koalizzjoni għal-Limitu Massimu tal-Prezz, jew taħtu. Dik l-eżenzjoni għandha ttaffi il-konsegwenzi negattivi fuq il-provvista tal-enerġija għal pajjiżi terzi u tnaqqas iż-żidiet fil-prezzijiet ikkawżati minn kundizzjonijiet straordinarji tas-suq, filwaqt li jiġi limitat id-dħul Russu miż-żejt. Dik l-eżenzjoni jenħtieġ li tkun limitata fiż-żmien, sabiex jiġi żgurat li tibqa' adegwata, u tkun tista' tiġġedded skont iċ-ċirkostanzi marbuta mas-sigurtà tal-enerġija tal-pajjiżi terzi L-applikazzjoni tal-mekkaniżmu tal-limitu massimu tal-prezz għal dik l-eżenzjoni jiddependi fuq proċess ta' attestazzjoni li jippermetti lill-operaturi fil-katina tal-provvista taż-żejt Russu li jingarr bil-baħar biex juru li nxtara b' dak il-limitu massimu tal-prezz jew taħtu. Il-Kummissjoni, f'konsultazzjoni mill-qrib mal-Kunsill, toħroġ gwida biex tispeċifika l-aspetti prattiċi tal-applikazzjoni tal-limitu massimu tal-prezz, sabiex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni uniformi u jinholqu kundizzjonijiet ekwi fl-Unjoni u globalment.

- (21) Meta jiddeċiedi jekk jintroduċix dak il-limitu massimu tal-prezzijiet, il-Kunsill ser iqis l-effettività tal-miżura f'termini tar-riżultati mistennija tagħha, l-aderenza internazzjonali u l-allinjament informali mal-iskema tal-limitu massimu tal-prezzijiet, u l-impatt potenzjali tagħha fuq l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha. Jenhtieg li l-Kummissjoni tappoġġa bis-sħiħ lill-Kunsill fil-valutazzjoni jekk jintroduċix il-limitu massimu tal-prezzijiet, inkluż billi ssejjaħ laqgħat ta' koordinazzjoni mal-Istati Membri u mar-rappreżentanti tal-industriji affettwati. Wara l-ewwel Deċiżjoni tal-Kunsill li tagħmel applikabbli l-limitu massimu tal-prezzijiet, il-Kummissjoni ser tkompli torganizza tali laqgħat biex tivvaluta, fost l-oħrajn, prattiki potenzjali ta' ċirkomvenzjoni tal-limitu massimu tal-prezzijiet, bħat-tneħħija tal-bandiera tal-bastimenti, u l-impatt tagħhom fuq l-effettività tal-mekkanizmu tal-limitu massimu tal-prezzijiet, u ser tipproponi soluzzjonijiet xierqa.
- (22) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tal-limitu massimu tal-prezz, jenhtieg li l-Kunsill jaġġorna malajr il-prezz miftiehem f'koordinazzjoni mal-Koalizzjoni għal-Limitu Massimu tal-Prezz. Il-limitu massimu tal-prezz bl-ebda mod ma jaffettwa l-eċċezzjonijiet li jippermettu lil ċerti Stati Membri jkomplu jimportaw żejt mhux maħdum u prodotti tal-petroleum mir-Russja minhabba s-sitwazzjoni speċifika tagħhom jew li jimportaw żejt mhux maħdum bil-baħar mir-Russja f'każ li l-provvista ta' żejt mhux maħdum permezz ta' pipeline mir-Russja tiġi interrotta għal raġunijiet barra mill-kontroll tagħhom. Il-proġetti speċifiċi li huma essenzjali għas-sigurtà tal-enerġija ta' ċerti pajjiżi terzi jistgħu jiġu eżentati mil-limitu massimu tal-prezz.

- (23) F'każ li bastiment taħt il-bandiera ta' pajjiż terz ikun ittrasporta żejt mhux maħdum jew prodotti petroliferi Russi mixtrija bi prezz oghla mil-limitu massimu tal-prezz, għandu jkun ipprojbit l-għoti ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija, finanzjament jew assistenza finanzjarja inkluż l-assigurazzjoni, relatata ma' kwalunkwe trasport fil-futur, minn dak il-bastiment, ta' żejt mhux maħdum jew prodotti petroliferi.
- (24) Tenhtieg aktar azzjoni mill-Unjoni biex ċerti mizuri jiġu implimentati.
- (25) Għalhekk jenhtieg li d-Deciżjoni 2014/512/PESK tiġi emendata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deċiżjoni 2014/512/PESK hija emendata kif ġej:

(1) l-Artikolu 1aa huwa emendat kif ġej:

(a) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"1a. Minn ... [ĠU: jekk jogħġbok daħħal id-data li tkun 15-il jum wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni emendatorja] għandu jkun ipprobit li tinzamm kwalunkwe kariga fil-korpi governattivi ta' kwalunkwe persuna ġuridika, korp jew entità msemmija fil-paragrafu 1.

(b) il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika, sal-15 ta' Mejju 2022, għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi ma' persuna ġuridika, entità jew korp imsemmi fil-Parti A tal-Anness X qabel is-16 ta' Marzu 2022, jew ta' kuntratti ancillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.";

(c) il-paragrafu 2a huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2a. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemmijin fil-Parti A tal-Anness X, li jirċievu pagamenti dovuti skont kuntratti li jkunu saru qabel il-15 ta' Mejju 2022.";

(d) jiddaħħlu l-paragrafi li ġejjin:

"2b. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-eżekuzzjoni sa ... [ĠU: daħħal id-data tliet xhur wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni Emendatorja] ta' kuntratti konklużi ma' persuna ġuridika, entità jew korp imsemmijin fil-Parti B tal-Anness X qabel ... [ĠU: daħħal id-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni Emendatorja], jew ta' kuntratti ancillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

2c. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemmijin fil-Parti B tal-Anness X, li jirċievu pagamenti dovuti skont kuntratti li jkunu saru qabel ... [ĠU: daħħal id-data tliet xhur wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni emendatorja] ";

(2) jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 1ab

1. L-Istati Membri li awtorizzaw lir-Russian Maritime Register of Shipping iwettaq spezzjonijiet u stharrig b'mod shih jew parzjali b'rabta maċ-ċertifikati statutorji u, fejn xieraq, awtorizzawh johrog jew igedded iċ-ċertifikati relatati f'konformità mal-Artikolu 3(2) u l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2009/15/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, għandhom jirtiraw dawk l-awtorizzazzjonijiet f'konformità mal-Artikolu 8 ta' dik id-Direttiva qabel ... [ĠU: jekk jogħġbok dahhal id-data 30 jum wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Deciżjoni Emendatorja].

Matul il-perjodu sakemm tali awtorizzazzjonijiet ma jkunux ġew irtirati, l-Istati Membri ma għandhomx jippermettu, jew jagħtu delega lir-Registru Marittimu Russu tat-Tbaħħir biex iwettaq kwalunkwe wiehed mill-kompiti li, f'konformità mar-regoli tal-Unjoni dwar is-sikurezza marittima, huma riżervati għal organizzazzjonijiet rikonoxxuti mill-Unjoni, inkluż li jwettaq spezzjonijiet u stharrig relatati maċ-ċertifikati statutorji kif ukoll li johrog, japprova jew igedded iċ-ċertifikati relatati.

2. Kwalunkwe ċertifikat statutorju maħruġ fisem Stat Membru mir-Russian Maritime Register of Shipping qabel ... [ĠU: jekk jogħġbok dahhal id-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni Emendatorja] għandu jiġi rtirat u terminat mill-Istat Membru rilevanti, li jaġixxi bhala Stat tal-bandiera, qabel ... [ĠU: jekk jogħġbok dahhal id-data tliet xhur wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni Emendatorja].
3. B'deroga mill-proċedura stabbilita fl-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 391/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u fl-Artikolu 21(3) tad-Direttiva (UE) 2016/1629 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ir-rikonoxximent mill-Unjoni tar-Russian Maritime Register of Shipping skont ir-Regolament (KE) Nru 391/2009 u d-Direttiva (UE) 2016/1629 huwa rtirat.

4. L-Istati Membri li ddelegaw kwalunkwe dmir relatat mal-ispezzjoni lir-Russian Maritime Register of Shipping, kif definit fl-Artikolu 20(3) tad-Direttiva (UE) 2016/1629, b'mod partikolari biex iwettqu spezzjonijiet tekniċi biex jivverifikaw jekk l-inġenju jikkonformax mar-rekwiżiti tekniċi msemmija fid-Direttiva (UE) 2016/1629, b'mod partikolari fl-Annessi II u V tagħha, għandhom jirtiraw dawk l-awtorizzazzjonijiet qabel ... [ĠU: jekk jogħġbok dahhal id-data 30 jum wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni Emendatorja].
5. L-Istati Membri li ddelegaw kwalunkwe dmir relatat mas-sigurtà lir-Russian Maritime Register of Shipping f'konformità mal-punt 4.3 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 725/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ^{****} jew mal-Artikolu 11 tad-Direttiva 2005/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ^{****}, b'mod partikolari b'rabta mal-ħruġ jew it-tigdid taċ-Ċertifikati Internazzjonali tas-Sigurtà tal-Bastimenti u ma' kwalunkwe verifika relatata f'konformità mal-punti 19.1.2 u 19.2.2 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 725/2004, għandhom jirtiraw dawk l-awtorizzazzjonijiet qabel ... [ĠU: jekk jogħġbok dahhal id-data 90 jum wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni Emendatorja].

6. Kwalunkwe Ċertifikata Internazzjonali tas-Sigurtà tal-Bastimenti maħruġ fisem Stat Membru mir-Russian Maritime Register of Shipping qabel ... [ĠU: jekk jogħġbok dahħal id-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni Emendatorja] għandu jigi rtirat u terminat mill-Istat Membru rilevanti, li jaġixxi bħala Gvern Kontraenti, qabel ... [ĠU: jekk jogħġbok dahħal id-data sitt xhur wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni Emendatorja].";

-
- * Id-Direttiva 2009/15/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 23 ta' April 2009 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-organizzazzjonijiet għall-ispezzjoni u l-perizji tal-vapuri u għall-attivitajiet rilevanti tal-amministrazzjonijiet marittimi (ĠU L 131, 28.5.2009, p. 47).
- ** Ir-Regolament (KE) Nru 391/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-organizzazzjonijiet għall-ispezzjoni u l-perizji tal-vapuri (ĠU L 131, 28.5.2009, p. 11).
- *** Id-Direttiva (UE) 2016/1629 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru 2016 li tistabbilixxi r-rekwiziti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni, li temenda d-Direttiva 2009/100/KE u li tħassar id-Direttiva 2006/87/KE (ĠU L 252, 16.9.2016, p 118).
- **** Ir-Regolament Nru 725/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar it-titjib fis-sigurtà fuq il-bastimenti u fil-portijiet (ĠU L 129, 29.4.2004, p. 6).
- ***** Id-Direttiva 2005/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar it-titjib tas-sigurtà fil-portijiet, (ĠU L 310, 25.11.2005, p. 28).';

(3) fl-Artikolu 1b, il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Għandu jkun ipprobit il-forniment ta' kartieri tal-kriptoassi, kontijiet jew servizzi ta' kustodja lil ċittadini Russi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fir-Russja, jew lil persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.";

(4) fl-Artikolu 1j, il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"4. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw meta l-fiduċjarju jew il-benefiċjarju jkun ċittadin ta' Stat Membru, ta' pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew tal-Iżvizzera, jew persuna fiżika li jkollha permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru, f'pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew fl-Iżvizzera.";

(5) L-Artikolu 1k huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 1k

1. Għandu jkun ipprojbit il-forniment, dirett jew indirett, ta' kontabilità, awditjar, inkluż l-awditjar statutorju, iż-żamma tal-kotba u servizzi ta' konsulenza dwar it-taxxa, jew servizzi ta' konsulenza manigerjali u dwar in-negozju u servizzi ta' relazzjonijiet pubbliċi lil:
 - (a) il-Gvern tar-Russja; jew
 - (b) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.
2. Għandu jkun ipprojbit l-għoti, dirett jew indirett, ta' servizzi arkitettoniċi u ta' inġinerija, servizzi ta' konsulenza legali u servizzi ta' konsulenza tal-IT lil:
 - (a) il-Gvern tar-Russja; jew
 - (b) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.
3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għall-forniment ta' servizzi li, sal-5 ta' Lulju 2022 huma strettament neċessarji għat-terminazzjoni ta' kuntratti li mhumiex konformi ma' dan l-Artikolu, konklużi qabel l-4 ta' Ġunju 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

4. Il-paragrafu 2 ma għandux japplika għall-forniment ta' servizzi li, sal- ... [ĠU: dahhal id-data tliet xhur wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni emendatorja] huma strettament neċessarji għat-terminazzjoni ta' kuntratti li ma jikkonformawx ma' dan l-Artikolu, konklużi qabel ... [ĠU: dahhal id-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni emendatorja], jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.
5. Il-paragrafu 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta' servizzi li huma strettament neċessarji għall-eżercizzju tad-dritt ta' difiża fi proċedimenti ġudizzjarji u d-dritt għal rimedju legali effettiv.
6. Il-paragrafu 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta' servizzi li huma strettament neċessarji biex jiġi żgurat aċċess għal proċedimenti ġudizzjarji, amministrattivi jew ta' arbitraġġ fi Stat Membru, jew għar-rikonoxximent jew l-infurzar ta' sentenza jew deciżjoni ta' arbitraġġ mogħtija fi Stat Membru, sakemm tali forniment ta' servizzi jkun konsistenti mal-oġettivi ta' din id-Deciżjoni u mad-Deciżjoni 2014/145/PESK.

7. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta' servizzi maħsuba għall-użu esklużiv ta' persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja li huma proprjetà ta', jew kkontrollati kompletament jew b'mod kongunt minn, persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru, pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea, l-Iżvizzera, jew pajjiż sieħeb kif elenkat fl-Anness VII,.
8. Il-paragrafi 2 ma għandux japplika għall-forniment ta' servizzi neċessarji għall-emerġenzi tas-saħħa pubblika, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urgenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew l-ambjent, jew bħala rispons għal diżastri naturali.
9. Il-paragrafi 2 ma għandux japplika għall-forniment ta' servizzi neċessarji għall-aġġornament ta' software għal użu mhux militari u għal utent mhux militari, permess permezz tal-Artikoli 3(3)(d) u 3a(3)(d).
10. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw is-servizzi msemmijin fihom, bil-kundizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li dawn huma neċessarji għal:
 - (a) skopijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffacilitar tat-twassil ta' assistenza, inkluż il-provvisti mediċi, l-ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u l-assistenza relatata, jew għall-evakwazzjonijiet;

- (b) attivitajiet tas-socjeta' civili li jippromwovu direttament id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem jew l-istat tad-dritt fir-Russja; jew
 - (c) il-funzjonament ta' rappreżentanzi diplomatiċi u konsulari tal-Unjoni u tal-Istati Membri jew pajjiżi sħab fir-Russja, inkluż delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet, jew organizzazzjonijiet internazzjonali fir-Russja li jgawdu immunitajiet f'konformità mal-liġi internazzjonali.
11. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw is-servizzi msemmijin fihom, bil-kondizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li dawn huma neċessarji għal:
- (a) l-iżgurar tal-provvista kritika tal-enerġija fl-Unjoni u x-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport fl-Unjoni tat-titanju, l-aluminju, ir-ram, in-nikil, il-palladju u l-mineral tal-ħadid;
 - (b) l-iżgurar tat-tħaddim kontinwu tal-infrastrutturi, hardware u software li huma kritiċi għas-saħħa u s-sigurtà tal-bniedem, jew għas-sikurezza tal-ambjent;

- (c) it-twaqqif, it-tħaddim, il-manutenzjoni, il-provvista tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, u l-kontinwazzjoni tad-disinn, il-kostruzzjoni u l-ikkummissjonar meħtieġa għat-tlestija tal-faċilitajiet nukleari ċivili, il-provvista ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, jew teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjazzjoni ambjentali, kif ukoll għall-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp; jew
- (d) il-forniment ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika mill-operaturi tat-telekomunikazzjoni tal-Unjoni neċessarji għat-tħaddim, il-manutenzjoni u s-sigurtà, inkluż iċ-ċibersigurtà, ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, fir-Russja, fl-Ukrajna, fl-Unjoni, bejn ir-Russja u l-Unjoni, u bejn l-Ukrajna u l-Unjoni, u għal servizzi ta' ċentri tad-data fl-Unjoni.

12. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafi 9, 10 u 11 fi zmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.";

(6) fl-Artikolu 2, il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"3. L-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport dirett jew indirett ta' armamenti u materjal relatat ta' kull tip, inkluż armi u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari, u partijiet ta' rikambju għalihom, mir-Russja minn ċittadini tal-Istati Membri jew li jużaw bastimenti jew ajruplani li jtajru l-bandiera tagħhom, għandhom ikunu pprojbiti.";

(7) jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 3aa

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, diretta jew indiretta, ta' armi tan-nar, il-partijiet, il-komponenti essenzjali u l-munizzjon tagħhom, kif elenkat fl-Anness I tar-Regolament (UE) Nru 258/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill*, kemm jekk joriginaw mill-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

2. Għandhom ikunu pprojbiti:

- (a) l-ghoti ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-oġġetti msemmijin fil-paragrafu 1 u mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawk l-oġġetti, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja;
- (b) l-ghoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mal-oġġetti msemmijin fil-paragrafu 1 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawk l-oġġetti, jew għall-ghoti ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

* Ir-Regolament (UE) Nru 258/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jimplimenta l-Artikolu 10 tal-Protokoll tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-iffabrikar illeċitu ta' u l-ittraffikar fl-armi tan-nar, il-partijiet, komponenti u ammunizzjoni tagħhom, li tissupplimenta l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-kriminalità organizzata transnazzjonali (il-Protokoll tan-NU dwar l-Armi tan-Nar) u li jistabbilixxi awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni, u miżuri rigward l-importazzjoni u t-transitu għall-armi tan-nar, il-partijiet u l-komponenti tagħhom u l-ammunizzjoni (ĠU L 94, 30.3.2012, p. 1).";

(8) l-Artikolu 4d huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"5. Fir-rigward tal-prodotti elenkati fil-Parti A tal-Anness XI għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014*, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4, sat-28 ta' Marzu 2022, ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel is-26 ta' Frar 2022, jew ta' kuntratti ancillari mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.";

* Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 tal-31 ta' Lulju 2014 dwar mizuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna (ĠU L 229, 31.7.2014, p. 1).";

(b) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"5a. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4, sa ... [ĠU: daħħal id-data 30 jum wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni emendatorja], ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel ... [ĠU: daħħal id-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni emendatorja], jew ta' kuntratti ancillari mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

(c) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"6a. B'deroga mill-paragrafi 1 u 4, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, taħt tali kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XI tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, jew assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija, finanzjament jew assistenza finanzjarja, wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa meħtieġ għall-produzzjoni ta' oġġetti tat-titanju meħtieġa fl-industrija tal-ajrunawtika, li għalihom ma tkun disponibbli l-ebda provvista alternattiva.";

(9) L-Artikolu 4ha huwa emendat kif ġej:

(a) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"1a. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika wkoll, wara [ĠU: jekk jogħġbok daħħal id-data 6 xhur wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament emendatorju], għal kwalunkwe bastiment ċertifikat mir-Russian Maritime Register of Shipping."

(b) fil-paragrafu 3, il-formulazzjoni introduttorja hija sostitwita b'dan li ġej:

"3. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, bl-eċċezzjoni tal-paragrafu 1a, "bastiment "ifisser:";

(c) il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej

"4. Il-paragrafi 1 u 1a ma għandhomx japplikaw fil-każ ta' bastiment li jeħtieġ assistenza biex ifittex post ta' rifuġju, biex jieqaf f'port ta' emergenza għal raġunijiet ta' sikurezza marittima, jew biex tiġi salvata l-ħajja fuq il-baħar."

(d) fil-paragrafu 5, il-formulazzjoni introduttorja hija sostitwita b'dan li ġej:

"5. B'deroga mill-paragrafi 1 u 1a, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-aċċess minn bastiment għal port jew magħlaq, bil-kundizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-aċċess ikun neċessarju għal:"

(e) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"5b. B'deroga mill-paragrafu 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw taħt dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, li bastiment ikollu aċċess għal port jew magħlaq sakemm huwa:

(a) ikun tajjar il-bandiera tal-Federazzjoni Russa taħt reġistrazzjoni ta' nolegg ta' bastimenti mingħajr ekwipaġġ inizjalment effettwata qabel l-24 ta' Frar 2022,

- (b) reġa' ssokta bid-dritt tiegħu li jtajjar il-bandiera tar-registru sottostanti tal-Istat Membru tal-UE qabel il-31 ta' Jannar 2023; u
- (c) ma jkunx proprjetà ta', mikri, operat jew ikkontrollat b'xi mod ieħor minn ċittadin Russu jew minn kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tal-Federazzjoni Russa.";

(10) l-Artikolu 4i huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1, il-punt (d) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(d) l-importazzjoni jew ix-xiri, mit-30 ta' Settembru 2023, direttament jew indirettament, ta' prodotti tal-ħadid u tal-azzar kif elenkati fl-Anness XVII tar-Regolament (UE) Nru 833/2014 meta pproċessati f'pajjiż terz li jinkorporaw prodotti tal-ħadid u tal-azzar li joriġinaw mir-Russja kif elenkati fl-Anness XVII tar-Regolament (UE) Nru 833/2014 fir-rigward tal-prodotti elenkati fl-Anness XVII ipproċessati f'pajjiż terz li jinkorporaw prodotti tal-azzar li joriġinaw mir-Russja tal-kodiċi NM 7207 11 jew 7207 12 10, din il-projbizzjoni għandha tapplika mill-1 ta' April 2024 għall-kodiċi NM 7207 11 u mill-1 ta' Ottubru 2024 għall-kodiċi NM 7207 12 10;"

(b) fil-paragrafu 1, jizdied il-punt li ġej:

“(e) il-forniment, dirett jew indirett, ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija, finanzjament jew assistenza finanzjarja, inkluż id-derivattivi finanzjarji, kif ukoll ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni, relatati mal-projbizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a), (b),(c) u (d).”;

(c) il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti A tal-Anness XVII tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, u irrispettivament minn jekk ikunux elenkati fil-Parti B ta' dak l-Anness jew le, il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1, sas-17 ta' Ġunju 2022, ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel is-16 ta' Marzu 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.”;

(d) jizdiedu l-paragrafi li ġejjin:

"3. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XVII għar-Regolament (UE) Nru 833/2014 li mhumiex elenkati fil-Parti A ta' dak l-Anness, u mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1, sa ... [ĠU: dahhal id-data tliet xhur wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni], ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel ... [ĠU: dahhal id-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni], jew ta' kuntratti ancillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti. Din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 7207 11 u 7207 12 10, li għalihom il- paragrafi 4 u 5.

4. Il-projbizzjonijiet fil-punti (a), (b), (c) u (e) ta' paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għall-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport, jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata, tal-kwantitajiet li ġejjin ta' oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 7207 12 10:
- (a) 3 747 905 tunnelli metriċi bejn [ĠU: daħhal id-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni emendatorja] u t-30 ta' Settembru 2023;
 - (b) 3 747 905 tunnelli metriċi bejn l-1 ta' Ottubru 2023 u t-30 ta' Settembru 2024;
5. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għall-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport, jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata, tal-kwantitajiet li ġejjin ta' oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 7207 11:
- (a) 487 202 tunnelli metriċi bejn [ĠU: daħhal id-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni emendatorja] u t-30 ta' Settembru 2023;
 - (b) 85 260 tunnelli metrika bejn l-1 ta' Ottubru 2023 u l-31 ta' Dicembru 2023;
 - (c) 48 720 tunnelli metrika bejn l-1 ta' Jannar 2024 u l-31 ta' Marzu 2024;

6. Il-kwoti ta' volum ta' importazzjoni stabbiliti fil-paragrafi 4 u 5 għandhom jigu ġestiti mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri f'konformità mas-sistema ta' ġestjoni għall-kwoti tariffarji prevista fl-Artikoli 49 sa 54 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447*.
7. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment tal-oġġetti elenkati fl-Anness XVII tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, taht dawk il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa meħtieġ għat-twaqqif, it-thaddim, il-manutenzjoni, il-provvista tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, u l-kontinwazzjoni tad-disinn, il-konstruzzjoni u l-ikkummissjonar meħtieġa għat-tlestija tal-faċilitajiet nukleari ċivili, il-provvista ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, jew teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjazzjoni ambjentali, kif ukoll għall-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp.”

8. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 7 fi żmien gimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

* Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 tal-24 ta' Novembru 2015 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispozizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 343, 29.12.2015, p. 558).";

(11) l-Artikolu 4k huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"3. Fir-rigward tal-prodotti elenkati fil-Parti A tal-Anness XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2, sal-10 ta' Lulju 2022, ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel id-9 ta' April 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.";

(b) jiddaħħlu l-paragrafi li ġejjin:

"3a Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal xiri fir-Russja li huwa meħtieġ għall-funzjonament tar-rappreżentanzi diplomatiċi u konsulari tal-Unjoni u tal-Istati Membri, inkluż delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet, jew għall-użu personali ta' ċittadini tal-Istati Membri u l-membri immedjati tal-familja tagħhom.

3b. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sa ... [ĠU: daħħal id-data tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni emendatorja] ta' kuntratti konklużi qabel ... [ĠU: daħħal id-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni emendatorja], jew ta' kuntratti ancillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.";

3c. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment tal-oġġetti elenkati fl-Anness XXI tar-Regolament (UE) 833/2014, jew l-għoti ta' assistenza teknika u finanzjarja relatata, taħt dawk il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa meħtieġ għat-twaqqif, itthaddim, il-manutenzjoni, il-provvista tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, u l-kontinwazzjoni tad-disinn, il-kostruzzjoni u l-ikkummissjonar meħtieġa għat-tlestija tal-facilitajiet nukleari ċivili, il-provvista ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, jew teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjazzjoni ambjentali, kif ukoll għall-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp.";

(c) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"5a. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 3c fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.";

(12) fl-Artikolu 4l, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Għandu jkun ipprojbit ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment fl-Unjoni, direttament jew indirettament, ta' faħam u prodotti oħra jekk dawn joriginaw mir-Russja jew jiġu esportati mir-Russja.";

(13) l-Artikolu 4m huwa emendat kif ġej:

(a) jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

"3a. Fir-rigward tal-oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 2701, 2702, 2703 u 2704 kif elenkati fl-Anness XXIII għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sa ... [ĠU: daħhal id-data tliet xhur wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni emendatorja] ta' kuntratti konklużi qabel ... [ĠU: daħhal id-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni emendatorja], jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.";

(b) fil-paragrafu 5, jiżdied il-punt li ġej:

"(c) it-twaqqif, it-thaddim, il-manutenzjoni, il-provvista tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, u l-kontinwazzjoni tad-disinn, il-kostruzzjoni u l-ikkummissjonar meħtieġa għat-tlestija tal-faċilitajiet nukleari ċivili, il-provvista ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, jew teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjazzjoni ambjentali, kif ukoll għall-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp."

(14) l-Artikolu 4p huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel l-4 ta' Ġunju 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti, sa:

(a) il-5 ta' Diċembru 2022, għaż-żejt mhux maħdum li jaqa' taħt il-kodiċi - NM 2709 00;

(b) il-5 ta' Frar 2023, għall-prodotti tal-petroleum li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2710.";

(b) jizdiedu l-paragrafi li ġejjin:

- "3. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma tapplikax għall-pagament ta' pretensjonijiet tal-assigurazzjoni wara l-5 ta' Diċembru 2022, għal żejt mhux maħdum li jaqa' taħt il-kodiċi NM 2709 00, jew wara l-5 ta' Frar 2023, għal prodotti tal-petroleum li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2710, abbażi ta' kuntratti tal-assigurazzjoni konklużi qabel l-4 ta' Ġunju 2022 u dment li l-kopertura tal-assigurazzjoni tkun waqfet sad-data rilevanti.
4. Għandu jkun ipprojbit it-trasport, inkluż permezz ta' trasferimenti minn vapur għall-ieħor, lejn pajjiżi terzi, ta' żejt mhux maħdum li jaqa' taħt in-NM 2709 00, mill-5 ta' Diċembru 2022, jew ta' prodotti tal-petroleum li jaqgħu taħt in-NM 2710, mill-5 ta' Frar 2023, kif elenkati fl-Anness XXV għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, li joriginaw mir-Russja jew li ġew esportati mir-Russja.

5. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 4 għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-sehh tal-ewwel Deċiżjoni tal-Kunsill li temenda l-Anness XI f'konformità mal-paragrafu 9 ta' dan l-Artikolu.

Mid-data tad-dhul fis-sehh ta' kull Deċiżjoni tal-Kunsill sussegwenti li temenda l-Anness XI ta' din id-Deċiżjoni, il-projbizzjoni fil-paragrafu 4 ma għandhiex tapplika, għal perjodu ta' 90 jum, għat-trasport ta' prodotti elenkati fl-Anness XXV, li joriġinaw mir-Russja jew li ġew esportati mir-Russja, dment li

- (a) it-trasport ikun ibbażat fuq kuntratt konkluż qabel dik id-data tad-dhul fis-sehh; u
- (b) il-prezz tax-xiri għal kull barmil ma kienx jaqbeż il-prezz stabbilit fl-Anness XI ta' din id-Deċiżjoni f'fid-data tal-konklużjoni ta' dak il-kuntratt.

6. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4 ma għandhomx japplikaw:
- (a) mill-5 ta' Diċembru 2022, għaż-żejt mhux maħdum li jaqa' taħt il-kodiċi NM 2709 00, u mill-5 ta' Frar 2023, għall-prodotti tal-petroleum li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2710, li joriġinaw mir-Russja jew li ġew esportati mir-Russja, dment li l-prezz tax-xiri għal kull barmil ta' dawn il-prodotti ma jaqbiżx il-prezzijiet stabbiliti fl-Anness XI;
 - (b) għaż-żejt mhux maħdum jew il-prodotti tal-petroleum kif elenkati fl-Anness XXV għar-Regolament (UE) Nru 833/2014 meta dawn l-oġġetti joriġinaw minn pajjiż terz u jkunu biss qed jitgħabbew mir-Russja, jitolqu minnha jew jgħaddu minnha, dment li kemm l-origini kif ukoll is-sid ta' dawn l-oġġetti ma jkunux Russi;
 - (c) għat-trasport, jew għall-assistenza teknika, is-servizzi ta' senserija, il-finanzjament jew l-assistenza finanzjarja relatata ma' dan it-trasport, tal-prodotti msemmijin fl-Anness XII ta' din id-Deċiżjoni lejn il-pajjiżi terzi msemmija fih, għat-tul taż-żmien speċifikat f'dak l-Anness.

- 7 Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-forniment ta' servizzi ta' bdoti meħtieġa għal raġunijiet ta' sikurezza marittima.
8. Fil-każ li, wara d-dhul fis-seħh ta' Deċiżjoni tal-Kunsill li temenda l-Anness X, bastiment ikun ittrasporta ż-żejt mhux maħdum jew il-prodotti petroliferi msemmija fil-paragrafu 4, li l-prezz tax-xiri tagħhom għal kull barmil jaqbeż il-prezz stabbilit fl-Anness XI fid-data tal-konkluzjoni tal-kuntratt għal tali xiri, għandu jkun ipprojbit minn hemm 'il quddiem li jiġu pprovduti s-servizzi msemmija fil-paragrafu 1 relatati mat-trasport ta' żejt mhux maħdum jew prodotti petroliferi minn dak il-bastiment.
9. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'unanimità fuq proposta mir-Rappreżentant Għoli bl-appoġġ tal-Kummissjoni, għandu jemenda:
 - (a) l-Anness XI fuq il-bażi tal-prezzijiet miftiehma mill-Koalizzjoni għal-Limitu Massimu tal-Prezzijiet;
 - (b) l-Anness XII abbażi ta' kriterji ta' eligibbiltà oġġettivi miftiehma mill-Koalizzjoni għal-Limitu Massimu tal-Prezzijiet biex jiġu eżentati proġetti speċifiċi tal-enerġija essenzjali għas-sigurtà tal-enerġija ta' ċerti pajjiżi terzi.

(15) L-Annessi huma emendati kif jinsabu fl-Anness għal din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi...

Għall-Kunsill

Il-President

ANNEX

Fid-Deċiżjoni 2014/512/PESK, l-Annessi huma emendati kif ġej:

(1) Fl-Anness VII, it-titolu jinbidel b'dan li ġej:

"Lista tal-pajjiżi sħab imsemmija fl-Artikoli 1k(7), 3(9), 4j(3) u 4m(4)";

(2) L-Anness X huwa sostitwit b'dan li ġej:

"ANNEX X

LISTA TA' PERSUNI ĠURIDIĊI, ENTITAJET U KORPI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1AA

PARTI A

OPK OBORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

ALMAZ-ANTEY

KAMAZ

ROSTEC (RUSSIAN TECHNOLOGIES STATE CORPORATION)

JSC PO SEVMASH

SOVCOMFLOT

UNITED SHIPBUILDING CORPORATION

PARTI B

RUSSIAN MARITIME REGISTER of SHIPPING (RMRS)";



(3) j iżdiedu l-Annessi li ġejjin:

"ANNEX XI

Prezzijiet imsemmija fl-Artikolu 4p(9)(a)

[tabella bil-kodiċijiet NM tal-prodotti u l-prezzijiet korrispondenti kif miftiehma mill-Koalizzjoni tal-Limitu Massimu tal-Prezzijiet]

"ANNEX XII

Lista ta'proġetti msemmija fl-Artikolu 4p(9)(b)

Kamp ta' applikazzjoni tal-eżenzjoni	Data ta' applikazzjoni	Data ta' skadenza
It-trasport bil-bastiment lejn il-Ġappun, l-assistenza teknika, is-servizzi ta' senserija, il-finanzjament jew l-assistenza finanzjarja relatata ma' tali trasport, ta' żejt mhux maħdum li jaqa' taħt il-kodiċi NM 2709 00 imħallat mal-kondensat, li jorigina mill-Proġett Sakhalin-2 (Сахалин-2), li jinsab fir-Russja	5 ta' Diċembru 2022	5 ta' Ġunju 2023

”.